

Zeitschrift: Treterre : semestrale di Terre di Pedemonte e Centovalli
Herausgeber: Associazione Amici delle Tre Terre
Band: - (2012)
Heft: 58

Rubrik: I ness dialett

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vita d'un tempo nelle Tre Terre

Dopo avere passato in rassegna negli scorsi numeri la tradizione popolare dei mesi dell'anno ci occupiamo ora degli animali, domestici e no, elencandone i nomi e le relative espressioni. I nostri antenati tenevano e allevavano gli animali per trarne qualche vantaggio: come alimento, da soma, sfruttan-

do la pelle sia per vestirsi sia per fabbricarsi oggetti e non da ultimo come mezzi di difesa. Nella Genesi leggiamo: E Dio disse loro: "Crescete e moltiplicate la terra e riempite la terra, e rendetevela soggetta, e dominate sui pesci del mare e sugli uccelli del cielo e sopra ogni animale che si muove sulla terra".

(Se non precisato diversamente i termini dialettali sono quelli di Verscio)

agón. agone (Terre Ped.)

alborèla. alborella (Terre Ped.)

ánitra. anatra (Terre Ped.)

asan. asino (Terre Ped.)

asnígñ¹, asnín². ¹asinello (Verscio e Cavigliano),

²asinello (Tegna)

aspís. vipera aspis (Terre Ped.)

avigia. ape e vespa (Terre Ped.)

avigión. calabrone (Verscio e Cavigliano)

bagaròzz. larva (Verscio e Cavigliano)

baón. grillotalpa

bardòtt. incrocio tra un'asina e un cavallo (Terre Ped.)

baré¹, barò². ¹montone, ariete (Verscio, Cavigliano)

(soprannome degli abitanti di Verscio) ²montone, ariete (Tegna)

bau. baco, insetto (Terre Ped.)

bau dala Madòna. insetto rosso a puntini neri; viveva nel tiglio vicino alla chiesa

di S. Fedele

bavón. grillotalpa (Cavigliano). Essere fantastico evocato come spauracchio.

bèch. becco (Terre Ped.)

bée. bue (Verscio, Cavigliano)

beléra. donnola

bèlora. donnola (Tegna)

bétt. girino (era il soprannome del maestro Giuseppe

Manzoni di Verscio)

bétt. piccolo di marmotta

bigaròtt. lombrico (Tegna)

bigaròzz biòtt. baco da seta

bigata. larva (Terre Ped.)

bissign. orbettino (Verscio, Cavigliano)

bissòrba. orbettino (Terre Ped.); donna brutta, malina, falsa (Verscio, Cavigliano)

bócc. becco, maschio della capra (Verscio, Cavigliano);

montone, ariete (Verscio)

botrís. bottatrice (Tegna)

böö. bue (Tegna)

bött. girino (Tegna)

bròcch. cavallo vecchio (Terre Ped.)

buasón. melolonta, maggiolino (Terre Ped.)

butrís. bottatrice (Verscio, Cavigliano)

cairée. tarlo, acaro (Verscio, Cavigliano)

cairöö. tarlo, acaro (Tegna)

cámola¹, cámula², gámula³. ¹tarma (Tegna), ²tarma (Verscio, Cavigliano), ³tarma, tarlo, acaro (Cavigliano)

camóss. camoscio (Terre Ped.)

cardinál. farfalla color porpora con puntini neri (Tegna)

carpan a spécc.

carpa con poche squame grandi e lucenti

capón. cappone, gallo castrato, gallo ingrassato nella stia (Terre Ped.)

caurèd. capretto (Terre Ped.)

cauriée. capriolo (Verscio, Cavigliano)

cavall. cavallo (Terre Ped.)

cavaécc. libellula (Verscio e Cavigliano)

cavaöcc. libellula (Tegna)

cavaogígn. formicaleone

cavédan. cavedano (Terre Ped.)

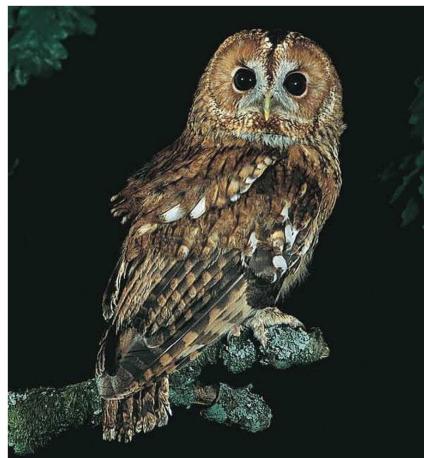
cavriée. capriolo

Nei nostri tempi si conoscono molte più specie di animali e il contatto con quelli domestici è prevalentemente per il piacere della loro compagnia.

Andrea Keller



Merlo d'acqua



Allocco



Aspide



Camoscio

gall. gallo (Terre Ped.)
gasgetina. averla capirossa (Cavigliano)
gasgia. gazza (Terre Ped.)
gasgiatón. averla, in particolare l'averla piccola
gasgetón. pispolo (Cavigliano)
gata. melolonta, maggiolino (Cavigliano)
gatt. gatto (Terre Ped.)
gira. ghiro (Terre Ped.)
gira di nisciòi. moscardino
grí. grillo (Terre Ped.)
grí di curt. grillotalpa
grí dal camign. grillo bianco (Verscio, Cavigliano)
grí da l'úa. specie di grillo domestico che canta nel periodo di maturazione dell'uva (Verscio, Cavigliano)

iée. capretto (Verscio, Cavigliano)
iòla. capretto, capra giovane, che non ha figliato (Terre di Pedemonte)
ioö. capretto (Tegna)
iolin. capretto (Tegna)
iulign. capretto (Verscio, Cavigliano)

lavasquèla. lumacone, lumaca senza guscio (Terre Ped.). Pigrone, poltrone (Verscio, Cavigliano)
lavign. pesciolino appena nato che si vede nelle rive dei fiumi
légura. lepre
léura. lepre (Terre Ped.)
ligóstra. cavalletta, locusta (Verscio, Cavigliano)
limaia. lumaca, chiocciola (Terre Ped.)
lióstra. cavalletta, locusta (Terre di Ped.)
lògia. scrofa (Verscio, Cavigliano)
lúciola. lucciola (Terre di Ped.)
lolócch¹, lulócch², orócch³. ¹allocco (Tegna, Verscio), ²allocco (Cavigliano), ³allocco, gufo (Tegna)
lusc. luccio (Verscio, Cavigliano)
lúsc. luccio (Tegna)
lusinchiu. lucciola, (Terre di Ped.) specie di larva luminescente
ludria. lontra (Verscio, Cavigliano)
lúdrìa. lontra (Tegna)
luu. lupo (Verscio, Cavigliano)
lüu. lupo (Tegna) (Terre di Ped.)

marmòta. marmotta (Terre di Ped.)
mezaratt e mézz ucéll. pipistrello (Tegna)
mezz ratt e mézz vulcéll. pipistrello (Verscio, Cavigliano)
micio. gatto
miú. verme, baco, larva di cose in putrefazione (Terre di Ped.)
móschia (kj). mosca (Terre di Ped.)
moschín¹, moschín². ¹moschino, moscerino (Verscio, Cavigliano), ²moschino, moscerino (Tegna)
moscón. moscone, mosca canaria (Terre di Ped.)
mull¹, müll². ¹mulo (Terre di Ped.), ²mulo (Tegna)



Ghiandaia

musarágñ. topo campagnolo

naséll. giovane capra dai primi mesi di vita alla maturità sessuale; bue di un anno (Verscio, Cavigliano)
négra. millepedi

orbéta. orbettino (Verscio e Cavigliano)

parpavèa. falena (Verscio e Cavigliano)
parpavèa dala mórt. tipo di falena notturna
parpavèia. falena (Tegna)
prevadígn. specie di libellula nera (Verscio e Cavigliano); specie di insetto nero, simile a un piccolo scarafaggio, che provoca danni alla vite (Verscio); scarafaggio (Verscio e Cavigliano)
prevadín. piccola farfalla dalle ali nere punteggiate (Tegna)
pègra. pecora (Terre Ped.)
pèira. pecora (Terre Ped.)
pèss. pesce (Terre Ped.)
pèss pérsigh. pesce persico (Terre Ped.)
piátola. piattola, blatta, pidocchio (Terre Ped.)
piécc. pidocchio (Terre di Pedemonte)
piécc pulígn. specie di pidocchio che infesta le galline (Verscio e Cavigliano)
piócc. pidocchio (Tegna)
piócc polín. specie di pidocchio che infesta le galline (Tegna)
pita. cioccia (Terre Ped.)

pición. piccione (Terre Ped.)
poiöö. pulcino (Tegna)
puiée. pulcino (Verscio, Cavigliano)
pulas. pulce (Verscio, Cavigliano)
púlas. pulce (Tegna)
polín. taccchino (Tegna)
pulígn. taccchino (Verscio, Cavigliano)
porscél. porcello, maiale (Tegna)
purscél. porcello, maiale (Verscio, Cavigliano)

ragn. ragno (Terre Ped.)
ranabétt. girino (Verscio, Cavigliano)
ranabött. girino (Tegna)
ratt. ratto, topo (Terre Ped.)
ratt da fógnà. pantegana (Terre Ped.)
ratt dal muso. topo campagnolo (Cavigliano)
regalada. salamandra
rigalada. salamandra (Cavigliano)
righilada. salamandra (Verscio e Cavigliano)
risc. riccio (Terre Ped.)

saltaíòtro. cavalletta, locusta
saltamartign. saltamartino, cavalletta e altri insetti affini (Verscio e Cavigliano)
saltamartín. saltamartino, cavalletta e altri insetti affini (Tegna)



Faina

sciatt. rosso (Terre Ped.)
sciuèta. civetta (Terre Ped.)
scoiatol. scoiattolo (Terre Ped.)
scorpión. scorpione (importato dalla Toscana dagli emigranti) (Terre Ped.)
sèrp. vipera (Terre Ped.)
stròpa. anguilla

tass. tasso (Terre Ped.)
tapiòla. tafano (Terre Ped.)
taván. tafano (Terre Ped.)
témol. temolo (Tegna e Verscio)
témur. temolo (Cavigliano)
tòr. toro (Terre Ped.)
trapuscèra. talpa (Terre Ped.). Persona piccola
trúita. trota (Verscio e Cavigliano)
truitál. trota dei ruscelli
truitál. trota (Tegna)

urócch. allocco, gufo (Verscio, Cavigliano)
vachia (kj). mucca (Terre Ped.)

vardachia (kj). raganella (Cavigliano)
varión. vairone, alborella (Terre Ped.)
viarión. vairone, alborella (Cavigliano)
verdachia (kj). rana (Verscio, Cavigliano)
vèrm. verme
vèrm dala tèra. lombroco (Verscio e Cavigliano)
véscuu. farfalla color porpora con puntini neri (Verscio, Cavigliano)
vidéll. vitello (Terre Ped.)

vigée. pesciolini appena nati (si trovano alla riva dei fiumi)
vigígn. ape operaia (Verscio e Cavigliano)
vólp. volpe (Terre Ped.)

zanzífula. zanzara
zèchia (kj). zecca, acaro parassita (Terre Ped.)

(Le foto sono dell'archivio Pepo Poncini)



Macaone



Civetta

Modi di dire

a sim quattro ghètt. siamo quattro gatti (*in pochi*)
a ta végn la pívida. per persona lenta. *Ti viene la pipita* (*malattia del pollame*)

a t va la móschia al nás. *ti va la mosca al naso* (*sei suscettibile*)

avèe i écc d'áquila. vedere bene da lontano
avèe i iécc da bée. avere gli occhi di bue (*occhi sporgenti*)

avèe una fam da luu. avere una fame di lupo
avèe una fèura da cavall. avere una febbre da cavallo

avèe una memòria d'elefant. avere una memoria di elefante

avèe un curacc da león. avere un coraggio da leone
avèe un écc in la padèla e vun al gatt. avere un occhio alla padella e uno al gatto (*stare attento*)

barba da chiáura. pianta delle rosacee
biótt cóme na rana. nudo come una rana
Bón pai vérman. marcio
bucón di pèiri. erba bassa, pelosa, simile alla pratolina

caminaa cóme una limaia. camminare come una lumaca (*lentamente*)

cavall matt. balordo

ciapaa la lèura quand la cór. prendere la lepre quando corre

ciapaa luciol par lantèrn. prendere lucciole per lanterne (*sbagliarsi*)

ciunil. scherz. matrimonio civile

cíu, cíu, cíu. richiamo per i maiali

créd d'avée rubò il lard al gatt. credere di avere rubato il lardo al gatto (*credersi furbo*)

cugnóss la béstia. conoscere i difetti della persona

dagh la biada a l'ásan. dar la biada all'asino (*piove sul bagnato*)

dagh una pisciada a l'ásan. dare un calcio all'asino

drizzágh i gamb ai chièi. raddrizzare le gambe ai cani (*impossibile da realizzare*)

drumii cóme una marmòta. dormire come una marmotta (*dormire profondamente*)

èrba du sciatt. malerba a foglie larghe che produce bacche nere (*Terre di Pedemonte*)

faa cóme la gata frettolosa che l'a fècc i gatitt céchi. fare come la gatta frettolosa che ha fatto i gattini cechi.

faa d'una móschia un elefant. fare di una mosca un elefante (*ingigantire i problemi*)

faa ghignaa i pulitt. far ridere i polli

faa la frumía. fare la formica (*risparmiare*)

faa la gata mórtà. fare la gattamorta

faa la mórt di agón. morire come gli agoni (*in agonia*)

faa un frècc da luu. fa un freddo da lupi



Lepre europea

fagh l'ugign da purscéll. guardare di sbieco (*dall'invidia*)

fagh mía maa a una móschia. non fare male a una mosca (*avere riguardo*)

fòrt cóme un tòr. forte come un toro

furtunò cóme un chiègn in gésa. fortunato come un cane in chiesa (*iellato*)

gréss cóme un bét. grosso come un girino
gnurant cóme un bée. ignorante come un bue

i è i dí dala mèrla. sono i giorni della merla

il vulcéll da gabia u canta par amór o par rabia. l'uccello di gabbia canta per amore o per rabbia (*si dice di una persona che non è libera*)

insegnnaa ai galinn a pissaa. badare ai propri affari, non immischalarsi (*Verscio e Cavigliano*)

i póm bèll i va in bóca al purscéll. le belle mele vanno in bocca al maiale (*il boccone migliore si dà all'ospite*)

lassaa indré la striscia cóme i limái. sbavare come le lumache

lavass cóme i ghètt. lavarsi come i gatti (poco)

l'è méi un ratt in bóca al gatt, che un cristián in magn a un avucatt. è meglio un topo in bocca al gatto, che un cristiano in mano a un avvocato

l'è trépp tardi saraa il stabiéll quand il ciócc l'è escapò. è troppo tardi chiudere il porcile quando il maiale è scappato

levaa sú cul gall. alzarsi presto

l'a bevú tant che l'a fècc i ciunitt. ha bevuto così tanto che ha vomitato

mangiaa il bucón du prèvad. mangiare il codione (parte che sostiene le penne della coda del pollame, reputata la più morbida)

mangiaa il fidi da ciócc. rodersi il fegato (dalla rabbia)

matt cóme un cavall. fuori di testa

menaa il chiègn par l'aia. menare il cane per l'aia, tergiversare

métt giú/sótt la sciampha. firmare, farsi garante (*Verscio e Cavigliano*)

métt a pagn e pissitt. mettere a pane e pesciolini (mettere in riga qualcuno)

mía vèss nè a péi nè a cavall. non essere né a piedi né a cavallo

morii cóme i mósch. morire come le mosche (morìa di gente)

naa a drumii cóme i galinn. andare a dormire presto

naa a curaa i galinn dal prèvad. essere vicino alla morte

naa cul cavall da San Francésch. andare a piedi

naa cun la chiá in spala. traslocare continuamente

naa in la tana du luu. andare nella tana del nemico



Salamandra

naa inanz cóm'i gamber. andare avanti come i gamberi (*retrocedere*)

nè carn, nè pèss. né carne, né pesce (*insignificante*)

nuiós cóme i mósch. noioso come le mosche

óman e purscéi, i è simpro bél. uomini e maiali sono sempre belli

par cugnóss cósa a nass da l'eu: da l'eu guzz a nass il gall, da l'eu rudón da nass la galina. per sapere cosa nasce dall'uovo: dall'uovo appuntito nasce il gallo, dall'uovo rotondo nasce la gallina
par S. Agnés a cór i lapol pal paés. il giorno di S.Agnese corrono le lucertole nel paese
parla quand i pissà i òcch. parla quando pisciano le oche (taci)

quand a gn'è piú, crépa l'ásan e chèll ca gh'è sú. se non ce n'è più, crepi l'asino e chi lo cavalca

ròba da chièi. roba da cani (di scarto)

salvaa chiáura e caul. salvare capra e cavoli

sanaa i ciócc. castrare i maiali

sbraiaa cóme un'áquila. sbrattare

spenaa i galinn sénnza fai sgaïi. spennare le galline senza farle squittire (essere abili)

staa al sóo cóme i lapol. stare al sole come le lucertole

sudaa cóme un pulign. sudare come un tacchino
svéa mía il chiègn ca dérm. non svegliare il can che dorme

svélt cóme un gatt da marmo. veloce come un gatto di marmo (*impacciato*)

ti è ciapò la vólp. sei ubriaco

ti fè ciár cóme un lusinchiuu. fai chiaro come una lucciola (sei pallido)

ti gh'è il chiú a limaia. hai il sedere basso

ti gh'è un scirvél da galina. hai un cervello di gallina (poco intelligente)

ti gh'è il puián. ti sta venendo l'abbiccio

ti gh'è i sciamp da galina. hai i piedi piatti

ti gh'è pisséi curnitt tí che un cest da limái. hai più coma tu che un cesto pieno di lumache

tistard cóme un baré. cocciuto come un montone

tò fòra i piécc dala camisa. togliere i pidocchi

dalla camicia (perquisire una persona)

tubaa cóme due picioi. tubare come due piccioni (amoreggiai)

u canta piú nè l gall nè la galina. non cantano più né il gallo né la gallina

il gall prima da cantaa u sbatt i al. il gallo prima di cantare sbatte le ali

u gira intórn cóme un parpái. gira attorno come un giovane farfallone (fare la corte)



Stambecco

u sa sint mía volaa una móschia. non si sente volare una mosca (silenzio assoluto)
u vindaréss la pèll d'un piécc, par faa danèe. (venderebbe la pelle di un pidocchio, per fare soldi (avaro))

vardaa i mósch ca vóla. guardare le mosche che volano (avere la testa fra le nuvole)
versaa lacrim da cocudrill. versare lacrime di coccodrillo (non essere sincero)
vèss biótt come un bigaròzz. essere nudo come un baco da seta

vèss come la vólp e i ghètt. essere come la volpe e i gatti (litigare)
vèss nè dala vólp nè du luu. non essere di nessuno
vèss stracch cóme un ásan. essere stanchissimo
vía il gatt a bala i rètt. via il gatto ballano i topi
vidée un asan a volaa. essere credulone
zè bagnòò cóme un puiolign. sei bagnato come un pulcino
zé céch cóme na talpa. sei cieco come una talpa (vedi poco)
zè cóme una vigia. sei una donna laboriosa

zé magro cóme un saltamartign. sei magro come un saltamartino
zè pisséi vécc dal cucch. Sei più vecchio del cuoco (antico)
zè rar cóme un mèrlo bianch. sei raro come un merlo bianco
zè una cósa. sei snella
zè una íéna. sei una persona cattiva
zé un pulas. sei una pulce (per persona noiosa, apiccioccosa)
zè vérd cóme un ghézz. sei verde come un ramarro (dalla rabbia)
zè vunc cóme un ciócc. sei sudicio come un maiale

Filastrocche

trapolígn	trappolina	camina móglia e va a cá tóa tròttòtt cavalòtt bón pagn bón vign fa trotaa chéll cavalígn cavalígn l'è sénsa cóa córi, córi, va a cá tóa Cavalígn	cammina abbacciata e va a casa tua trotta trotta cavalluccio buon pane buon vino fa trotare quel cavallino cavallino è senza coda corri, corri e va a casa tua (Poncini Ester). Cavallino
trapolígn ca ciapa i rètt ciapa int i uregètt ciapai int pala pèll dal chiúu ciapai int a dui dui	trappolina che prendi i topi prendi i oregatti, (conservatori) prendili alla pelle del sedere prendili a due a due	Tròta tròta cavalígn. pòrta l'asan al mulígn. il mulígn l'è ruvinòò. e il padrón l'è fogòò. u s'a fogòò int in dala rónsgia. scapa scapa cavalígn. scapa l'asan dal mulígn. la mama l'a fècc la scéna. la minèstra cui fiòcch d'avéna. végn sciá un pò bél cavalígn. végn sciá asan dal mulígn. s'a gh'ii fam vegnii a scéna. a mangiaa sti fiòcch d'avéna.	Trotta trotta cavallino porta l'asino al mulino il mulino è rovinato e il padrone è affogato è affogato nella roggia fuggi fuggi cavallino fugge l'asino dal mulino la mamma ha fatto la cena la minestra coi fiocchi d'avena vieni qua un poco bel cavallino vieni qua asino del mulino se avete fame venite a cena a mangiare questi fiocchi d'avena
Catalina dala Vall	(Livio Cavalli) Catalina della Valle	(Bagozzi Maria) Biségna staa luntán dal chiuu di miu dal chiuu di chiéi e da chi ca va a mèssa quand i sóna i campann	Bisogna stare lontani dal culo dei bachi dal culo dei cani e da chi va a messa quando suonano le campane
Catalina dala Vall leva sú ch'u canta il gall canta il gall e la galina tri curái da séda fina tri tusói da maríada Catalina fa l'amór in mèzz al próu Catalina inscí galanta dim un pò cosa ta manchia ma manchia un bèll óm da maríada Catalina fa l'amór cul té cusígn Catalina la ga vú un bèll tusígn bianch e róss e bèll grassígn	Catalina della Valle alzati che canta il gallo canta il gallo e la gallina tre curati di seta fina tre ragazzi da maritare Catalina fa l'amore in mezzo al prato Catalina così galante dimmi un po' cosa ti manca mi manca un bell'uomo da maritare Catalina fa l'amore con tuo cugino Catalina ha avuto un bel bambino bianco e rosso e bel grassino	(Poncini Ester) La galina l'a fècc l'eu l'a fècc l'eu in la pignata la galina l'è mèza mata	La gallina ha fatto l'uovo ha fatto l'uovo nella pentola la gallina è mezza matta
Sant'Antòni	Sant'Antonio	(Poncini Anna) Trenta, quaranta, la pèira la canta la canta in sul vestée la ciama il pégorée il pégorée l'è nècc a Róma a ciamaa la se padróna la se padróna l'è nècia in giardígn a ciamaa il Luisígn il Luisígn l'è nècc in dal cassón a mangiaa tutt i bombón	Trenta, quaranta, la pecora canta canta sull'armadio chiama il pecorai il pecorai è andato a Roma a chiamare la sua padrona la sua padrona è andata in giardino a chiamare il Luigino il Luigino è andato nel cassone a mangiare tutte le caramelle
Sant'Antòni dal purscéll fam truvaa un fungo tant bél	Sant'Antonio del maiale fammi trovare un fungo tanto bello		
Tógn	Antonio	(Poncini Anna) Sóm a chiá sénsa mistéé a staa a chiá mí ma stufisi a pòch a pòch a deperissi par fortuna a gh'ò i puiéi e il giardígn quand a naví a lavoraa a sèvi simpri sú da gir adèss par tira la misdi a m sèti giú chinsci e a pinsi a tutt chi lí ca lavóra pisséi da mí	Sono a casa senza lavoro a stare a casa mi stufo deperisco a poco a poco per fortuna ho i pulcini e il giardino quando andavo a lavorare ero sempre su di giri adesso per tirare a mezzogiorno mi siedo qui e penso a tutti quelli che lavorano più di me
Tógn Tógn péla rógn, péla frumii capitán di frumii, capitán da guéra mangia pan e dérm in téra	Tonio, Tonio pela rogne, pela formiche capitano delle formiche, capitano della guerra mangia pane e dormi in terra		
Limaia (Rosa Poncini)	Lumaca		
Limaia, limaígn métett fòra i téi cornitt vun par mí, vun par tí vun par la vègia ca vòo murii lassa pur che la méra ga farém la cassa dòra dòra darsgénta ga farém la cassa nòa noénta	Lumaca, lumachina metti fuori i tuoi cornetti uno per me, uno per te uno per la vecchia che vuole morire lascia pure che muoia le faremo la cassa d'oro d'oro d'argento le faremo la cassa nuova di zecca		
Cantilena cantata dai Verscesi quando pioveva e portavano le mucche a bere al Pózz Palón			
Piòu, piòu, e végn il sóo sa marida il luu e la vólp i va dadré ai vacch (kj) i sa sgarina tutt i ciapp	Piove, piove, e viene il sole si maritano il lupo e la volpe vanno dietro alle mucche si scorticano tutte le ciappe		
Cavalina (Rosa Poncini)	Cavallina		
Tròttòtt cavalòtt int e fòra e sótt i mòtt sótt i mòtt e la motina tròta tròta cavalina la cavalina l'è sénsa cóa	Trotta, trotta cavalluccio dentro e fuori e sotto i dossi sotto i dossi e il dossino trotta trotta cavallina la cavallina è senza coda		